



## **Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 10 апреля 2017 года № 185.

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии, совершенное в Эр-Рияде 25 октября 2016 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр  
Республики Казахстан*

*Б. Сагинтаев*

Утверждено  
постановлением Правительства  
Республики Казахстан  
от 10 апреля 2017 года № 185

### **Соглашение**

## **между Правительством Республики Казахстан и Правительством Королевства Саудовской Аравии о сотрудничестве в области мирного использования атомной энергии**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Королевства Саудовской Аравии, далее именуемые "Стороны",

основываясь на дружеских связях, существующих между двумя государствами;  
стремясь далее укреплять двустороннее сотрудничество;

желая развивать всестороннее сотрудничество по мирному использованию атомной энергии в целях повышения благосостояния и процветания своих народов;

придавая особое значение важности энергетической безопасности для обеих Сторон и необходимости развития новых источников энергии;

принимая во внимание, что оба государства являются членами Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), далее именуемого как "Агентство", и что оба государства являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия от 1 июля 1968 года, далее именуемого как "Договор", включая Соглашение о применении гарантий в связи с Договором и принимая во внимание другие соответствующие международные обязательства;

подтверждая цели безопасного, надежного и экологически устойчивого развития использования атомной энергии в мирных целях, обеспечивающего поддержку ядерного нераспространения и гарантий;

подчеркивая, что все стороны Договора имеют полное право обмениваться оборудованием, материалами, научной и технологической информацией, необходимой для мирного использования атомной энергии, в соответствии с положениями Договора, согласились о нижеследующем:

## **Статья 1**

### **Определения**

Для целей настоящего Соглашения приняты следующие термины:

1. "Руководящие принципы" означают руководящие принципы группы ядерных поставщиков по передачам ядерных материалов, опубликованные МАГАТЭ как INFCIRC/254/ Rev.4/часть 1, с поправками, внесенными после каждой из сторон этого Соглашения уже в письменном виде, уведомив об этом другую сторону таких изменений, если таковые имеются.

2. "Оборудование" означает любое оборудование, устройства или компоненты, перечисленные в приложении В к руководящим принципам;

3. "Материал" означает любой неядерный материал для реакторов, указанный в приложении А к руководящим принципам.

4. "Ядерный материал" означает любой "исходный материал" или "специальный расщепляющийся материал", как эти термины определены в статье XX Устава МАГАТЭ, утвержденного 29 июля 1957 года, с изменениями, внесенными 28 декабря 1979 года. Любое дополнение статьи XX Устава МАГАТЭ, которое вносит изменения в список материалов, рассматриваемых как "исходный материал" или "специальный расщепляющийся материал", будет иметь силу в рамках настоящего Соглашения, когда обе Стороны настоящего Соглашения уведомят друг друга в письменной форме о том, что они принимают такое дополнение.

5. "Технология" означает любую информацию, необходимую для разработки, производства или использования какого-либо оборудования или материала, перечисленного в приложении А к руководящим принципам, исключая информацию, находящуюся в общественном доступе или публикациях. Данная информация может быть в форме "технических данных" или "технической помощи".

6. "Интеллектуальная собственность" имеет значение, определенное статьей 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, принятой в Стокгольме 14 июля 1967 года с внесенными поправками от 28 сентября 1979 года.

## **Статья 2**

### **Цель**

Стороны на основе взаимного уважения национального суверенитета, невмешательства во внутренние дела, равноправия и взаимной выгоды развивают сотрудничество в области мирного использования атомной энергии в соответствии с национальным законодательством и принятыми международными обязательствами Сторон.

## **Статья 3**

### **Области сотрудничества**

Области сотрудничества между Сторонами могут включать:

- 1) фундаментальные и прикладные исследования, а также технологии в области мирного использования атомной энергии;
- 2) ядерные реакторы, включая проектирование, сооружение и эксплуатацию как атомных станций, так и исследовательских реакторов;
- 3) ядерный топливный цикл и обращение с радиоактивными отходами;
- 4) инновационные технологии для нового поколения атомных реакторов, их разработку и маркетинг на мировом рынке;
- 5) деятельность по производству радиоактивных изотопов, радиационных технологий и их применению;
- 6) промышленное и медицинское применение радиации и радиоактивных изотопов, включая диагностическое и лечебное применение;
- 7) ядерную безопасность и гарантии, включая мониторинг и надзор за ядерными объектами, и аудит ядерных материалов;
- 8) ядерную безопасность, радиационную защиту и охрану окружающей среды;
- 9) развитие человеческих ресурсов в области атомной энергии, включая образование, повышение квалификации и обмен опытом и персоналом между обеими Сторонами;
- 10) объединение усилий по реагированию на ядерные и радиационные аварии;
- 11) другие области сотрудничества по соглашению Сторон.

## **Статья 4**

### **Формы сотрудничества**

В соответствии с национальным законодательством сотрудничество в областях, перечисленных в статье 3 настоящего Соглашения, может осуществляться посредством :

- 1) обмена информацией;
- 2) организации научных семинаров, лекций и образовательных курсов;
- 3) создания совместных рабочих групп для проведения обучения или реализации конкретных проектов;
- 4) обмена ядерными материалами и другими материалами, оборудованием и технологиями;
- 5) планирования, финансирования и выполнения планов по совместным исследовательским проектам;
- 6) разработки механизмов по координации политики выделения грантов и использованию применимых патентов;
- 7) обмена технической помощью и услугами, включая обмен научным и техническим персоналом;
- 8) любых других форм сотрудничества по согласованию Сторон.

## **Статья 5**

### **Компетентные органы**

Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

от Правительства Республики Казахстан – Министерство энергетики Республики Казахстан;

от Правительства Королевства Саудовской Аравии – город Короля Абдуллы по атомной и возобновляемой энергии;

Стороны сообщают друг другу по дипломатическим каналам об изменении компетентных органов, ответственных за реализацию настоящего Соглашения.

## **Статья 6**

### **Информационная безопасность и применение**

1. Стороны гарантируют целостность технических данных и информации, передаваемых в рамках настоящего Соглашения. Технические данные и информация, которыми Стороны обмениваются друг с другом, не могут быть переданы государствам или третьим лицам иначе, как при получении предварительного письменного согласия Стороны, передающей указанные технические данные и информацию.

2. Без ущерба к тому, что указано в пункте 1 настоящей статьи, каждая из Сторон может для собственных целей без права передачи третьей стороне использовать любую техническую информацию, полученную путем обмена в соответствии с настоящим Соглашением, пока другая Сторона или лицо, надлежащим образом уполномоченное представлять такую информацию, не наложат ограничения на ее использование.

## **Статья 7**

### **Гарантии**

1. Сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением осуществляется исключительно в мирных целях. Ядерные материалы, другие материалы, оборудование или технологии, переданные в рамках настоящего Соглашения, или полученные в результате использования переданных таким образом предметов, не используются для исследований, разработки или производства ядерного оружия или ядерных взрывных устройств, или любой другой военной цели, за исключением подачи электричества на какую-либо военную базу или установку с какой-либо электрической сети.

2. Обе Стороны обязуются при получении каких-либо ядерных материалов, оборудования или технологий предпринять в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи через систему гарантий Агентства в соответствии с Соглашением между Стороной и Агентством о применении гарантий в связи с Договором обеспечение пункта 4 статьи 3 Договора.

3. Обе Стороны уведомляют Агентство о любом ядерном материале, другом материале или оборудовании, переданном между двумя Сторонами.

4. Ядерные материалы, другие материалы, оборудование или технологии, полученные в соответствии с настоящим Соглашением, не могут быть переданы за пределы территории или юрисдикции получающей Стороны без письменного согласия поставляющей Стороны.

## **Статья 8**

### **Физическая защита**

Обе Стороны, каждая в рамках своей юрисдикции, принимают соответствующие меры по обеспечению физической защиты ядерных материалов, других материалов или оборудования, переданного в рамках настоящего Соглашения в соответствии с рекомендациями по физической ядерной безопасности и физической защите ядерных материалов и ядерных установок, изложенными в документе Агентства INFCIRC/225/

Rev.5 с внесенными поправками, после того как каждая Сторона настоящего Соглашения в письменной форме уведомит другую Сторону о принятии указанных поправок.

## **Статья 9**

### **Ядерная безопасность**

Стороны консультируются друг с другом для идентификации рисков, которые могут возникнуть при применении настоящего Соглашения, с целью охраны окружающей среды и предупреждения ядерных аварий, которые могут возникнуть на ядерных установках, переданных в рамках настоящего Соглашения, и обеспечения радиационной защиты при осуществлении любой деятельности по настоящему Соглашению.

## **Статья 10**

### **Гражданская ответственность за ядерный ущерб**

Обе Стороны подтверждают важность утверждения соответствующих нормативных актов, регулирующих гражданскую ответственность за ядерный ущерб, ориентированных на возмещение ущерба или вреда, полученного в результате какой-либо аварии на ядерном объекте. Стороны при этом согласны принять такие меры, чтобы гарантировать своевременное принятие акта о гражданской ответственности в соответствии с Венской конвенцией о гражданской ответственности за ядерный ущерб от 21 мая 1963 года и любые последующие к ней, согласованные Сторонами, имеющие отношение к гражданскому праву и требующие принятия национальных нормативных документов.

## **Статья 11**

### **Защита интеллектуальной собственности**

Каждая Сторона в рамках своих международных обязательств и в соответствии с применимым законодательством и правилами в их странах обеспечивает действенную защиту интеллектуальной собственности, относящейся к деятельности, осуществляемой по настоящему Соглашению.

## **Статья 12**

### **Разрешение споров**

Обе Стороны будут стремиться разрешить мирным путем любой спор, который может возникнуть в связи с исполнением настоящего Соглашения, включая толкование или применение, посредством организации с этой целью переговоров и консультаций.

## **Статья 13**

### **Срок действия и вступление в силу Соглашения**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего из письменных уведомлений Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на десять (10) лет и автоматически продлевается на последующие пятилетние (5) периоды, пока одна из Сторон в письменной форме по дипломатическим каналам не уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие. В таком случае, действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев с даты получения соответствующего письменного уведомления одной из Сторон.

3. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, статьи и пункты, которые необходимо выполнить в связи с договоренностями и/или контрактами и выполнение которых было начато в течение его срока действия, остаются в силе, если Стороны не договорятся об ином.

4. Несмотря на прекращение действия настоящего Соглашения, обязательства Сторон, предусмотренные статьями 7 (Гарантии) и 8 (Физическая защита), остаются в силе до их окончательного выполнения Сторонами настоящего Соглашения.

5. По взаимному письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемыми частями, которые вступают в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Совершено в городе Эр-Рияд 25 октября 2016 года в двух экземплярах на казахском, арабском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождений в текстах настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство Королевства  
Саудовской Аравии*